



Úřad práce ČR

DOHODA

**o poskytnutí příspěvku z cíleného programu Antivirus
č. ABD-CO-1024417/2020**

uzavřená mezi

Českou republikou

prostřednictvím organizační jednotky

Úřadu práce České republiky

sídlo: Dobrovského 1278/25, Praha 7 – Holešovice, 170 00 Praha

IČO: 72496991

adresa pro doručování: Roháčova 133/13, Žižkov, 13000 Praha 3

(dále jen „Úřad práce“) na straně jedné

a

zaměstnavatelem: Překlady s.r.o.

zastupující osoba: [REDACTED]

sídlo: Roháčova 145/14, Žižkov, 13000 Praha 3

IČO: 29441218

(dále jen „zaměstnavatel“) na straně druhé.

Článek I

Účel poskytnutí příspěvku

1. Tato dohoda se uzavírá v souladu s podmínkami cíleného programu Antivirus schváleného vládou České republiky usnesením č. 353/2020 ze dne 31. března 2020 podle § 120 zákona č. 435/2004 Sb., o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o zaměstnanosti“).
2. Příspěvek se poskytuje za účelem částečné úhrady nákladů na náhrady mezd náležejících zaměstnancům zaměstnavatele podle zákona č. 262/2006 Sb., zákoníku práce, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákoník práce“), v souvislosti s rozšířením onemocnění COVID-19 způsobené novým koronavirem SARS-CoV-2 (dále jen „COVID-19“), a to v rozsahu a za podmínek stanovených v této dohodě (dále jen „příspěvek“).
3. Zaměstnavatel se zavazuje v období uvedeném v čl. IV bod 2 této dohody vyplácet všem svým zaměstnancům nebo celé příslušné části svých zaměstnanců náhradu mzdy v souladu s režimem uvedenými v článku III. této dohody, dle kterých bude čerpat příspěvek.

Článek II

Podmínky poskytnutí příspěvku

Zaměstnavateli vzniká nárok na poskytnutí příspěvku dle některého z režimů uvedených v čl. III této dohody pouze při splnění následujících podmínek:

1. U zaměstnavatele byly v rámci jeho činnosti splněny podmínky alespoň jednoho z režimů uvedených v článku III. této dohody.

2. Zaměstnavatel v období uvedeném v čl. IV bod 2 této dohody dodržoval a nadále bude dodržovat pokyny a doporučení Ministerstva zdravotnictví a orgánů ochrany veřejného zdraví, s výjimkou případů, kdy je nelze z objektivních důvodů dodržovat.
3. Zaměstnavatel nebude čerpat na stejný účel, tj. na tu část nákladů na náhrady mzdy, která byla kryta příspěvkem, jiné prostředky poskytované ze státního rozpočtu, rozpočtu územních samosprávných celků, vyšších územních samosprávných celků, Evropských strukturálních a investičních fondů, popř. z jiných programů a projektů EU, ani jiných veřejných zdrojů.
4. V období 3 let před uzavřením této dohody nenabýlo právní moci rozhodnutí o uložení pokuty zaměstnavateli za umožnění výkonu nelegální práce podle § 5 písm. e) bodu 3 zákona o zaměstnanosti.
5. Zaměstnavatel nárokuje příspěvek za kalendářní měsíc pouze na zaměstnance v pracovním poměru v souladu s čl. IV bod 9. dohody, kterým současně nebyla dána ke dni podání výkazu „Vyúčtování náhrad mezd – Antivirus“ (čl. IV. bod 6. dohody) výpověď s výjimkou výpovědi podle § 52 písm. g) a h) zákoníku práce a kteří jsou současně účastníci nemocenského a důchodového pojištění podle českých právních předpisů.
6. Je-li zaměstnavatel agenturou práce podle § 14 odst. 3 písm. b) zákona o zaměstnanosti, zaměstnavatel nárokuje příspěvek pouze na zaměstnance v pracovním poměru, který vznikl před 12. březnem 2020 a byl uzavřen minimálně do 30. dubna 2020. Tím není dotčeno plnění podmínky uvedené v čl. II bod 5. dohody.

Článek III

Režimy, ve kterých náleží zaměstnavateli příspěvek

Při splnění všech podmínek uvedených v čl. II a podmínky uvedené v čl. I bod 3. této dohody je zaměstnavatel oprávněn čerpat příspěvek v níže uvedených režimech dle podmínek těchto jednotlivých režimů:

1. Režim A

1.1. Nucené omezení provozu:

- Zaměstnanec nemohl vykonávat práci z důvodu jiné překážky v práci na straně zaměstnavatele spočívající v uzavření nebo omezení provozu z důvodu krizových opatření přijatých vládou nebo mimořádných opatření nařízených Ministerstvem zdravotnictví či jiným orgánem ochrany veřejného zdraví (např. Krajská hygienická stanice) v souvislosti s COVID-19.
- Zaměstnavatel je povinen takovýmito zaměstnancům vyplácet náhradu mzdy podle § 208 zákoníku práce.

1.2. Karanténa:

- Zaměstnanec nemohl vykonávat práci z důvodu důležité osobní překážky v práci podle § 191 zákoníku práce spočívající v nařízení karantény.
- Karanténou se rozumí podle § 347 odst. 4 zákoníku práce též izolace podle § 2 odst. 6 zákona č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, ve znění pozdějších předpisů.
- Nařízením karantény je též vystavení karantény s administrativním využitím systému eNeschopenky, jestliže v poli profese bude uvedeno slovo „karanténa“.
- Zaměstnavatel je povinen takovýmito zaměstnancům vyplácet náhradu mzdy podle § 192 zákoníku práce.
- Příspěvek náleží zaměstnavateli za dobu prvních 14 kalendářních dnů trvání karantény zaměstnanců.

2. Režim B

- Zaměstnanec nemohl vykonávat práci z důvodu překážky v práci na straně zaměstnavatele podle části osmé, hlavy III. zákoníku práce.
- Zaměstnavatel je povinen takovýmito zaměstnancům vyplácet náhradu mzdy podle příslušných ustanovení zákoníku práce.

Článek IV

Výše, doba a způsob poskytování příspěvku

1. Úřad práce se v případě, že zaměstnavatel splňuje podmínky uvedené v čl. II. a III. této dohody, zavazuje poskytnout zaměstnavateli příspěvek na zaměstnance uvedené ve výkazu „Vyúčtování náhrad mezd – Antivirus“ (čl. IV. bod 8 dohody), a to ve výši:

- 1.1. **80 %** náhrady mzdy, včetně pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a pojistného na veřejné zdravotní pojištění, které zaměstnavatel za sebe odvedl z vyměřovacího základu zaměstnance, maximálně však **39 000 Kč** měsíčně na jednoho zaměstnance, v případě režimu A podle článku III. bod 1 této dohody,
- 1.2. **60 %** náhrady mzdy, včetně pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a pojistného na veřejné zdravotní pojištění, které zaměstnavatel za sebe odvedl z vyměřovacího základu zaměstnance, maximálně však **29 000 Kč** měsíčně na jednoho zaměstnance, v případě režimu B podle článku III. bod 2 této dohody.
2. Příspěvek bude zaměstnavateli poskytován za dobu trvání překážek v práci za období **od 12. března 2020 do 31. května 2020**, přičemž v rámci tohoto období se příspěvek poskytne maximálně za dva kalendářní měsíce předcházející nabytí účinnosti této dohody. Konec období, za které lze příspěvek poskytovat, může být usnesením vlády prodloužen. V takovém případě se postupuje dle aktuálního usnesení vlády, aniž by bylo potřeba uzavírat písemný dodatek k této dohodě.
3. Příspěvek bude zaměstnavateli poskytován ve sjednaném období a v režimech dle článku III. této dohody, které u zaměstnavatele nastaly před uzavřením této dohody nebo v době její účinnosti.
4. Příspěvek bude vyplácen měsíčně, převodem na účet č. [REDAKCE]. Příspěvek bude Úřadem práce poskytnut v nejkratším možném termínu po doložení výkazu „Vyúčtování náhrad mezd – Antivirus“ (dále jen „výkaz“), nejpozději však do 30 kalendářních dnů ode dne doložení tohoto výkazu ze strany zaměstnavatele. Výkaz bude zaměstnavatelem dokládán pouze na formulářích, které budou generovány z webové aplikace na adrese antivirus.mpsv.cz. V případě vzniku důvodných pochybností o správnosti údajů uvedených zaměstnavatelem ve výkazu se smluvní strany dohodly, že Úřad práce neprodleně písemně vyzve zaměstnavatele k podání vysvětlení nebo provedení nápravy. Příspěvek bude vyplácen až po odstranění pochybností mezi smluvními stranami.
5. Pro poskytnutí příspěvku na základě této dohody se podle § 4 zákona č. 161/2020 Sb., o některých úpravách v oblasti zaměstnanosti v souvislosti s mimořádnými opatřeními při epidemii v roce 2020 a o změně zákona č. 435/2004 Sb., o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 161/2020 Sb.“) splnění podmínky podle § 118 odst. 3 zákona o zaměstnanosti (prokazování bezdlužnosti) nevyžaduje.
6. Výkaz obsahuje seznam zaměstnanců, na které zaměstnavatel za příslušný kalendářní měsíc požaduje příspěvek včetně uvedení jejich identifikačních údajů a zařazení do režimů podle čl. III této dohody, výši náhrady mzdy příslušející za daný kalendářní měsíc zaměstnanci včetně odpovídající výše pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a pojistného na veřejné zdravotní pojištění, které zaměstnavatel za sebe odvedl z vyměřovacího základu zaměstnance. V případě vyúčtování vztahujícího se k režimu A (čl. III. bod 1.1. dohody) je součástí výkazu také zdůvodnění vzniku jiné překážky v práci na straně zaměstnavatele podle čl. III bod 1.1. odrážka první této dohody.
7. Smluvní strany se dohodly, že zaměstnavatel bude Úřadu práce dokládat výkaz za jednotlivé kalendářní měsíce nejpozději do konce kalendářního měsíce následujícího po uplynutí vykazovaného měsíčního období. Případně-li poslední den kalendářního měsíce na sobotu, neděli nebo svátek, je posledním dnem pro doložení nejbližší příští pracovní den. V případě, že výkaz nebude ve stanovené lhůtě doložen, příspěvek za příslušný měsíc nebude Úřadem práce poskytnut.
8. Předchází-li období, za které zaměstnavatel výkaz předkládá, datu uzavření dohody, smluvní strany se dohodly, že výkaz za tyto měsíce doloží zaměstnavatel nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne uzavření dohody. Případně-li poslední den této lhůty na sobotu, neděli nebo svátek, je posledním dnem pro doložení nejbližší příští pracovní den. V případě, že výkaz nebude ve stanovené lhůtě doložen, příspěvek za příslušný měsíc nebude Úřadem práce poskytnut.
9. Příspěvek zaměstnavateli náleží za kalendářní měsíc na zaměstnance v pracovním poměru, a to pouze v případě, že pracovní poměr vznikl nejpozději v měsíci, za který zaměstnavatel doložil výkaz a ke dni podání tohoto výkazu pracovní poměr nepřetržitě trval.
10. Příspěvek zaměstnavateli nenáleží na zaměstnance za kalendářní měsíc, za který mu byl na tohoto zaměstnance poskytnut Úřadem práce jiný příspěvek, jehož výše se stanoví na základě skutečně vynaložených prostředků na mzdy nebo platy, včetně pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a pojistného na veřejné zdravotní pojištění, které zaměstnavatel za sebe odvedl z vyměřovacího základu zaměstnance.

Článek V

Kontrola plnění sjednaných podmínek a archivace dokumentů

1. Příspěvek se poskytuje ze státního rozpočtu České republiky. Úřad práce provádí kontrolu plnění závazků plynoucích z této dohody způsobem stanoveným v zákoně č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, včetně ověření výše skutečně vyplacených náhrad mezd. Dále je zaměstnavatel povinen v souladu se zákonem o finanční kontrole a s dalšími právními předpisy ČR vytvořit podmínky k provedení kontroly všech dokladů vztahujících se k poskytnutí příspěvku. Kontrolu vykonávají Úřad práce a jím pověřené osoby, orgány finanční správy, Ministerstvo práce a sociálních věcí, Ministerstvo financí, Nejvyšší kontrolní Úřad, případně další orgány pověřené k výkonu kontroly. Kontrola dodržení pracovněprávních předpisů bude realizována, případně následně sankcionována, ze strany Státního úřadu inspekce práce.
2. V případě, že kontrolu provede jiný orgán kontroly než Úřad práce, je zaměstnavatel povinen bez zbytečného odkladu písemně informovat Úřad práce o přijetí a plnění opatření k nápravě nedostatků zjištěných při kontrole.
3. Zaměstnavatel se zavazuje řádně uchovávat dokumenty a účetní doklady související s poskytnutím příspěvku v souladu s platnými právními předpisy ČR, a to nejméně po dobu 10 let od vyplacení posledního měsíčního příspěvku, přičemž lhůta 10 let se počítá od 1. ledna roku následujícího po roce, v němž byl vyplacen poslední měsíční příspěvek.

Článek VI

Vrácení příspěvku

1. Zaměstnavatel se zavazuje vrátit Úřadu práce vyplacený měsíční příspěvek nebo jeho část, pokud mu byl poskytnut v rozporu s touto dohodou nebo ve vyšší částce, než za příslušný měsíc zaměstnavateli náležel nebo v případě, že zaměstnavatel poruší některou z podmínek pro poskytnutí příspěvku uvedených v článku II. dohody. Příspěvek se zaměstnavatel zavazuje vrátit nejpozději do 30 pracovních dnů ode dne, kdy zaměstnavatel některou ze skutečností dle předchozí věty zjistil nebo kdy byla zaměstnavateli doručena písemná výzva k vrácení příspěvku.
2. Zaměstnavatel se zavazuje vrátit vyplacený měsíční příspěvek Úřadu práce, pokud náhrada mzdy uvedená ve výkazu nebude účtována zaměstnanci k výplatě za tento příslušný měsíc a po zákonných srážkách vyplacena před poskytnutím příspěvku Úřadem práce za příslušný měsíc nebo částka pojistného na sociální zabezpečení, příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a pojistného na veřejné zdravotní pojištění, které zaměstnavatel za sebe a za zaměstnance odvádí z vyměřovacího základu zaměstnance, uvedená v tomto výkazu, nebude odvedena před poskytnutím příspěvku Úřadem práce za příslušný měsíc. Vrácení příspěvku bude provedeno ve lhůtě uvedené v bodě 1. tohoto článku dohody.
3. Příspěvek se vrací na účet, který zaměstnavateli sdělí Úřad práce.

Článek VII

Porušení rozpočtové kázně

Nevrácení příspěvku nebo jeho části na výzvu Úřadu práce podle čl. VI této dohody je porušením rozpočtové kázně podle § 44 odst. 1 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů a bude postihováno odvodem podle § 44a odst. 4 písm. b) tohoto zákona.

Článek VIII

Ujednání o vypovězení dohody

1. Smluvní strany se dohodly, že Úřad práce je oprávněn dohodu vypovědět v případě, že zaměstnavatel poruší ujednání čl. II dohody nebo, pokud opakovaně neúplně nebo nepravdivě uvedl údaje ve výkazu. Povinnost k vrácení příspěvku dle čl. VI této dohody není výpovědí dohody dotčena.
2. Kterákoliv ze smluvních stran může dohodu vypovědět, jestliže vyjdou najevo skutečnosti, které existovaly v době uzavírání dohody a nebyly smluvní straně bez jejího zavinění známy, pokud tato strana prokáže, že by s jejich znalostí tuto dohodu neuzavřela.

3. Kterákoliv ze smluvních stran může dále dohodu vypovědět, jestliže se podstatně změni poměry, které byly rozhodující pro stanovení obsahu dohody, a plnění této dohody nelze na smluvní straně z tohoto důvodu spravedlivě požadovat.
4. Výpovědní doba v případech uvedených v bodě 1., 2. a 3. tohoto článku dohody činí jeden měsíc a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi.
5. Smluvní strany se dohodly, že Úřad práce je oprávněn neposkytnout zaměstnavateli příspěvek, který by zaměstnavateli náležel za dobu výpovědní doby.

Článek IX Narovnání

1. Smluvní strany se ve smyslu § 1903 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že uzavřením této dohody jsou vyrovnány veškeré nároky zaměstnavatele vůči České republice z titulu náhrady škody způsobené opatřeními a krizovými usneseními Vlády České republiky vydanými na základě usnesení Vlády České republiky č. 194 ze dne 12. března 2020, kterým vláda v souladu s čl. 5 a 6 ústavního zákona č. 110/1998 Sb., o bezpečnosti České republiky, vyhlásila pro území České republiky z důvodu ohrožení zdraví v souvislosti s prokázáním výskytu koronaviru (označovaný jako SARS CoV-2) na území České republiky nouzový stav a ve smyslu § 5 písm. a) až e) a § 6 zákona č. 240/2000 Sb., o krizovém řízení a o změně některých zákonů (krizový zákon), ve znění pozdějších předpisů, pokud se jedná o škody vzniklé z titulu zákonné povinnosti zaměstnavatele uhradit zaměstnancům náhradu mzdy nebo platu příslušejících zaměstnanců při překážkách v práci uvedených v čl. III této dohody, vzniklé v době, za kterou náleží zaměstnavateli příspěvek dle této dohody.

Článek X Další ujednání

1. Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Dohoda nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami, protože na základě § 5 zákona č. 161/2020 Sb. se pro potřeby zákona o registru smluv považuje za smlouvu uzavřenou za účelem zmírnění újmy hrozící bezprostředně v souvislosti s mimořádnou událostí ohrožující život, zdraví a majetek, která nabývá účinnosti nezávisle na uveřejnění prostřednictvím Registru smluv.
3. Smluvní strany prohlašují, že dohoda byla uzavřena po vzájemném projednání a že byly seznámeny s veškerými právy a povinnostmi, které pro ně vyplývají z této dohody.
4. Dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž jedno vyhotovení obdrží Úřad práce a jedno vyhotovení zaměstnavatel.
5. V případě zániku některé ze smluvních stran (úmrtí zaměstnavatele – fyzické osoby) přecházejí práva a povinnosti vyplývající z této dohody na její právní nástupce.
6. Obsah dohody lze měnit pouze se souhlasem obou smluvních stran formou písemných vzestupně číslovaných dodatků. Změnu identifikačních údajů, pro vyhotovení dodatku k této dohodě, je zaměstnavatel povinen Úřadu práce oznámit písemně bez zbytečného odkladu. Ostatní změny, týkající se této dohody, je zaměstnavatel povinen Úřadu práce písemně sdělit vždy tak, aby k uzavření případného dodatku došlo před nabytím jejich účinnosti, pokud není v dohodě ujednáno jinak.
7. Zaměstnavatel souhlasí s využíváním údajů o něm v informačních systémech týkajících se příjemců příspěvku.
8. Zaměstnavatel je povinen vést účetnictví nebo daňovou evidenci tak, aby bylo možno vykázat zaúčtování účetních případů souvisejících s plněním dohody a aby byl schopen průkazně vše dokladovat dle relevantních předpisů ČR při následných kontrolách a auditech.
9. Zaměstnavatel je povinen poskytnout písemně Úřadu práce na vyžádání jakékoliv doplňující informace související s poskytnutím příspěvku, a to ve lhůtě stanovené Úřadem práce.

Za zaměstnavatele:

V Praze dne 29. 6. 2020

[Redacted signature area]

Podepsáno uznávaným elektronickým
podpisem nebo zasláním datovou schránkou.